

# Opérations internationales de services commerciaux

BP – 2ISQF

Confidentiel une fois rempli

**Au besoin**, veuillez corriger les renseignements de l'étiquette d'adresse en utilisant la section **Renseignements sur l'entreprise ou l'organisation et la personne-ressource**.

Langue préférée C0010 1  français 2  anglais

### AVEZ-VOUS EXPORTÉ OU IMPORTÉ DES SERVICES?

Vous avez exporté des services si vous avez facturé un client étranger pour un service que vous avez fourni. Vous avez importé des services si vous avez acheté un service d'un fournisseur étranger. Les entreprises manufacturières peuvent également avoir des transactions internationales de services commerciaux.

## À LIRE AVANT DE REMPLIR LE FORMULAIRE

Ces renseignements sont recueillis en vertu de la *Loi sur la statistique*, Lois révisées du Canada, 1985, chapitre S-19. EN VERTU DE CETTE LOI, IL EST OBLIGATOIRE DE REMPLIR LE PRÉSENT QUESTIONNAIRE.

### Pourquoi menons-nous cette enquête

Le but de cette enquête est de recueillir des données sur le commerce international des services. Les données fournies servent à la préparation des états de la balance des paiements internationaux et du bilan des investissements internationaux du Canada. De tels états aident le gouvernement du Canada à établir les politiques monétaires et celles de taux de change. Les renseignements que vous fournissez pourraient être utilisés par Statistique Canada à d'autres fins statistiques et pour la recherche.

### Divulguation des renseignements transmis par télécopieur ou courriel

Si vous nous transmettez le questionnaire par télécopieur ou par courriel électronique, Statistique Canada tient à vous avertir que la transmission des renseignements peut poser un risque de divulgation. Toutefois, dès la réception du document, Statistique Canada offrira le niveau de protection garanti pour tous les renseignements recueillis aux termes de la *Loi sur la statistique*.

### Confidentialité

La loi interdit à Statistique Canada de divulguer toute information recueillie qui pourrait dévoiler l'identité d'une personne, d'une entreprise ou d'un organisme sans leur permission ou sans en être autorisé par la loi. Statistique Canada utilisera les données de cette enquête à des fins statistiques.

### Couplages d'enregistrements

Pour améliorer les données de la présente enquête et réduire au minimum le fardeau de réponse, Statistique Canada pourrait combiner les renseignements de cette enquête avec ceux provenant d'autres enquêtes ou de sources administratives.

### Retour de ce questionnaire

La présente déclaration dûment remplie, doit être retournée dans les **trois semaines** à :

Statistique Canada,  
150, promenade Tunney's Pasture,  
Centre de distribution - SC-0505,  
Ottawa (Ontario) K1A 0T6.

Si vous avez besoin d'éclaircissements, vous pouvez téléphoner sans frais à **1-800-565-1685**.

Par télécopieur : **1-888-883-7999** ou par courriel : **statcan.infostats-infostats.statcan@canada.ca**.

### Ce dont vous aurez besoin pour compléter ce questionnaire

Afin de remplir ce questionnaire, vous aurez besoin d'informations sur le commerce transfrontalier de services commerciaux, par pays et selon l'affiliation, c'est-à-dire avec les entités apparentées étrangères et avec les autres entités étrangères (sans lien de dépendance).

Les **services commerciaux** couvrent les transactions liées à la propriété intellectuelle, les services de gestion et d'administration, les assurances et services financiers, les services d'information et de communication, la recherche et développement, les services scientifiques et techniques de même que les autres services commerciaux tels que les services audiovisuels et les autres services culturels.

### Champ

Déclarez toutes les opérations de service, y compris celles qui sont financées par le gouvernement (notamment l'ACDI) ou d'autres organismes canadiens ou internationaux (telle la Banque Mondiale). **Vous devez inclure les services transigés par Internet.**

### Période de déclaration

Veuillez indiquer la période trimestrielle visée :

Date de début : C01000 AAAA MM JJ

Date de fin : C01001 AAAA MM JJ

## Instructions de déclaration

1. Fournissez l'information pour l'entreprise déclarante sur une **base consolidée**, incluant l'entreprise elle-même et ses filiales, sociétés associées et succursales **situées au Canada**.
2. Déclarez tous les montants en milliers de dollars canadiens. Par exemple, si la transaction est de 854 625,00 \$ alors déclarez « 855 ».
3. Les transactions inférieures à 500,00 dollars doivent être arrondies à « 0 » (zéro) dollar et, de ce fait, n'ont pas besoin d'être déclarées.
4. Déclarez les transactions nettes de retenues fiscales.
5. Si nécessaire, veuillez utiliser le taux de change moyen de la période de déclaration afin de convertir en dollars canadiens des transactions en devises étrangères.
6. Lorsque les chiffres exacts ne sont pas disponibles, fournissez vos meilleures estimations.
7. Utilisez la liste de codes de pays pour identifier les pays.
8. Le présent questionnaire doit être retourné dûment rempli dans les **trois semaines** suivant sa réception.

### Pour ce questionnaire

#### Inclure

- Les transactions de services commerciaux réalisées entre **l'entité déclarante canadienne** (enquêtée par ce questionnaire) et toutes les parties **étrangères**, qu'elles soient apparentées (société mère, entités affiliées et associées) ou non.
- Veuillez également inclure les transactions internationales conclues par Internet.

#### Exclure

- Les transactions de produits physiques (biens), le fret et les dépenses de voyage. Ces transactions ne sont pas couvertes par ce questionnaire.
- Les recettes et paiements en intérêts et dividendes, et les gains et pertes.
- Les transactions entre l'entité canadienne déclarante et d'autres entités localisées au Canada (même si détenues par des intérêts étrangers).

## Renseignements sur l'entreprise ou l'organisation et la personne-ressource

1. Veuillez **indiquer la dénomination sociale et le nom commercial** de l'entreprise ou de l'organisation.

Dénomination sociale

Nom commercial (s'il y a lieu)

2. Veuillez **indiquer les coordonnées de la personne-ressource** de l'entreprise ou de l'organisation désignée pour recevoir ce questionnaire.

**Note :** La personne-ressource désignée est la personne qui devrait recevoir ce questionnaire, mais elle n'est pas nécessairement celle qui le remplit.

Prénom

Nom de famille

Titre

Langue de communication préférée

Français  Anglais

Adresse postale (numéro et rue)

Ville

Province, territoire ou état

Code postal ou code de zone

Exemple : A9A 9A9 ou 12345-1234

Pays

Adresse de courriel

Exemple : utilisateur@exemple.gov.ca

Numéro de téléphone (incluant l'indicatif régional)

Exemple : 123-123-1234

Numéro de poste  
(s'il y a lieu)

Numéro de télécopieur (incluant l'indicatif régional)

Exemple : 123-123-1234

3. Veuillez **indiquer le statut opérationnel actuel** de l'entreprise ou de l'organisation identifiée au moyen de la dénomination sociale et du nom commercial.

B00323

1  Opérationnelle → **Passez à la question 4**

2  N'est pas opérationnelle en ce moment

p. ex. fermeture temporaire ou permanente, changement de propriétaire

Pourquoi cette entreprise ou organisation n'est-elle pas opérationnelle en ce moment?

B00309

2  Exploitation saisonnière → **Passez à la question 3a.**

3  A cessé ses activités → **Passez à la question 3b.**

4  A vendu ses entités opérationnelles → **Passez à la question 3c.**

5  A fusionné avec plusieurs entreprises ou organisations → **Passez à la question 3d.**

6  Temporairement inactive, mais rouvrira → **Passez à la question 3e.**

7  N'est plus opérationnelle pour d'autres raisons → **Passez à la question 3f.**

### 3a. Exploitation saisonnière

Quand cette entreprise ou organisation a-t-elle cessé ses activités pour la saison?

Date AAAA MM JJ  
B00217

Quand cette entreprise ou organisation s'attend-elle à reprendre ses activités?

Date AAAA MM JJ  
B00218    → **Passez à la question 4**

### 3b. A cessé ses activités

Quand cette entreprise ou organisation a-t-elle cessé ses activités?

Date AAAA MM JJ  
B00211

Pourquoi cette entreprise ou organisation a-t-elle cessé ses activités?

B00311

1  Faillite

2  Liquidation

3  Dissolution

4  Autre  
Précisez les autres raisons a cessé ses activités

B00312

→ **Passez à la question 4**

### 3c. A vendu ses entités opérationnelles

Quand cette entreprise ou organisation a-t-elle été vendue?

Date AAAA MM JJ  
B00212

Quelle est la dénomination sociale de l'acheteur?

B00406

→ **Passez à la question 4**

3d. A fusionné avec plusieurs entreprises ou organisations

Quand la fusion de cette entreprise ou organisation a-t-elle eu lieu?

Date B00213 AAAA MM JJ

Quelle est la dénomination sociale de l'entreprise ou de l'organisation ainsi créée ou qui demeure?

B00407

Quelles sont les dénominations sociales des autres entreprises ou organisations fusionnées?

B00408

→ Passez à la question 4

3e. Temporairement inactive, mais rouvrira

Quand cette entreprise ou organisation est-elle devenue temporairement inactive?

Date B00214 AAAA MM JJ

Quand cette entreprise ou organisation prévoit-elle reprendre ses activités?

Date B00215 AAAA MM JJ

Pourquoi cette entreprise ou organisation est-elle temporairement inactive?

B00313

→ Passez à la question 4

3f. N'est plus opérationnelle pour d'autres raisons

Quand cette entreprise ou organisation a-t-elle cessé ses activités?

Date B00216 AAAA MM JJ

Pourquoi cette entreprise ou organisation a-t-elle cessé ses activités?

B00314

4. Veuillez vérifier ou indiquer la principale activité actuelle de l'entreprise ou de l'organisation identifiée au moyen de la dénomination sociale et du nom commercial.

Note : La description de l'activité a été attribuée à l'aide du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN).

B05002

1 Ceci est l'activité principale actuelle. → Passez à la prochaine section

2 Ceci n'est pas l'activité principale actuelle.

Veillez fournir une description brève mais précise de l'activité principale de cette entreprise ou organisation. p. ex. fabrication de céréales, magasin de chaussures, développement de logiciels

B05003



5. Est-ce que l'activité principale de cette entreprise ou organisation a déjà été classifiée comme :

B05111

1 Oui

2 Non → Passez à la prochaine section

6. Quand le changement d'activité principale a-t-il eu lieu?

Date B00219 AAAA MM JJ

COPIE POUR INFORMATION NE PAS UTILISER POUR RAPPORTER

TRANSACTIONS DE SERVICES COMMERCIAUX AVEC DES NON-RÉSIDENTS		Au cours du trimestre	
		Code de pays	Milliers de \$CAN
(Veuillez déclarer en milliers de dollars canadiens)			
<b>Revenus</b> provenant de la vente de services à des non-résidents  *Si vous inscrivez des données pour plus de dix pays, veuillez utiliser une page supplémentaire.	1	C1001 [ ][ ][ ][ ]	C11001 \$ [ ]
	2	C1002 [ ][ ][ ][ ]	C11002 \$ [ ]
	3	C1003 [ ][ ][ ][ ]	C11003 \$ [ ]
	4	C1004 [ ][ ][ ][ ]	C11004 \$ [ ]
	5	C1005 [ ][ ][ ][ ]	C11005 \$ [ ]
	6	C1006 [ ][ ][ ][ ]	C11006 \$ [ ]
	7	C1007 [ ][ ][ ][ ]	C11007 \$ [ ]
	8	C1008 [ ][ ][ ][ ]	C11008 \$ [ ]
	9	C1009 [ ][ ][ ][ ]	C11009 \$ [ ]
	10	C1010 [ ][ ][ ][ ]	C11010 \$ [ ]
<b>Revenus totaux gagnés en provenance de tous les pays</b>		C1099 T T L	C11099 \$ [ ]
<b>Dépenses</b> encourues à l'achat de services auprès des non-résidents  *Si vous inscrivez des données pour plus de dix pays, veuillez utiliser une page supplémentaire.	1	C2001 [ ][ ][ ][ ]	C22001 \$ [ ]
	2	C2002 [ ][ ][ ][ ]	C22002 \$ [ ]
	3	C2003 [ ][ ][ ][ ]	C22003 \$ [ ]
	4	C2004 [ ][ ][ ][ ]	C22004 \$ [ ]
	5	C2005 [ ][ ][ ][ ]	C22005 \$ [ ]
	6	C2006 [ ][ ][ ][ ]	C22006 \$ [ ]
	7	C2007 [ ][ ][ ][ ]	C22007 \$ [ ]
	8	C2008 [ ][ ][ ][ ]	C22008 \$ [ ]
	9	C2009 [ ][ ][ ][ ]	C22009 \$ [ ]
	10	C2010 [ ][ ][ ][ ]	C22010 \$ [ ]
<b>Dépenses totales encourues auprès de tous les pays</b>		C2099 T T L	C22099 \$ [ ]

COPIE POUR INFORMATION  
 NE PAS UTILISER POUR RAPPORTER

## DÉFINITIONS

### **L'entité canadienne déclarante:**

**L'entité canadienne déclarante** doit fournir un **rapport consolidé** s'appliquant à elle-même et à toutes ses filiales **canadiennes**. Cette enquête ne s'adresse pas uniquement aux entreprises du secteur des services. Les entreprises manufacturières peuvent également avoir des transactions internationales de services commerciaux.

**L'entité canadienne déclarante**, comme unité statistique, correspond à l'unité organisationnelle d'une firme qui dirige et contrôle l'affectation de ressources intéressant ses activités nationales et pour laquelle on établit des états financiers et des bilans consolidés à partir desquels il est possible de tirer des renseignements sur les transactions internationales, la situation des investissements internationaux et la situation financière générale de l'entité.

Si une de vos filiales canadiennes couverte par la présente entité déclarante est également enquêtée par ce questionnaire, vous pouvez téléphoner sans frais à **1-800-565-1685**, par télécopieur : **1-888-883-7999** ou par courriel : **statcan.infostats-infostats.statcan@canada.ca**, pour plus d'information.

### **Les services commerciaux couvrent un vaste éventail de services :**

#### **Revenus / Dépenses pour l'utilisation de la propriété intellectuelle (redevances et licences) qui incluent :**

- brevets et dessins industriels
- marques de commerce
- franchises
- droits d'auteur et droits connexes
- droits et licences sur les logiciels informatiques et sur les produits audio-visuels

#### **Services de gestion et administratifs, assurance et services financiers qui incluent :**

- services administratifs, de conseils en gestion et affaires et de relations publiques
- services de comptabilité
- publicité et services connexes
- services juridiques
- services financiers et d'assurance

### **Technologies de l'information et de la communication qui incluent :**

- services informatiques
- services d'information
- télécommunications et services connexes

### **Recherche et développement, services scientifiques et techniques qui incluent :**

- recherche-développement
- services d'architecture et de génie
- enseignement, formation et perfectionnement du personnel
- services environnementaux
- services de santé
- services miniers
- autres services scientifiques et techniques
- services de construction
- services d'entretien et de réparation
- services manufacturier sur des intrants physiques détenus par d'autres (production sur contrat)

### **Autres services commerciaux qui incluent :**

- location de matériel
- commissions et courtages sur marchandises
- arts d'interprétation
- autres services audiovisuels — films et vidéos
- autres services audiovisuels — autres
- autres services non identifiés ailleurs

COPIÉ POUR INFORMATION  
NE PAS UTILISER POUR RAPPORTEUR

# Liste des Codes de Pays

Le pays ou territoire est défini comme étant la localisation de l'entité étrangère avec laquelle vous avez effectué des transactions.

Les pays sont présentés en ordre alphabétique.

CODE	PAYS	CODE	PAYS	CODE	PAYS
AFG	Afghanistan	CPV	Cap-Vert	GIB	Gibraltar
ZAF	Afrique du Sud, République d'	CAF	Centrafricaine, République	GRC	Grèce
ALA	Åland, Îles	CHL	Chili	GRD	Grenade
ALB	Albanie	CHN	Chine	GRL	Groenland
DZA	Algérie	CXR	Christmas, Île	GLP	Guadeloupe
DEU	Allemagne	CYP	Chypre	GUM	Guam
AND	Andorre	PSE	Cisjordanie et bande de Gaza (Palestine)	GTM	Guatemala
AGO	Angola	CCK	Cocos (Keeling), Îles	GGY	Guernesey
AIA	Anguilla	COL	Colombie	GIN	Guinée
ATA	Antarctique	COM	Comores	GNQ	Guinée équatoriale
ATG	Antigua et Barbuda	COD	Congo, La république démocratique du	GNB	Guinée-Bissau
SAU	Arabie saoudite	COG	Congo, République du	GUY	Guyana
ARG	Argentine	COK	Cook, Îles	GUF	Guyane française
ARM	Arménie	PRK	Corée du Nord	HTI	Haïti
ABW	Aruba	KOR	Corée du Sud	HMD	Heard, Île et McDonald, Îles
AUS	Australie	CRI	Costa Rica	HND	Honduras
AUT	Autriche	CIV	Côte d'Ivoire	HKG	Hong-Kong région administrative spéciale
AZE	Azerbaïdjan	HRV	Croatie	HUN	Hongrie
BHS	Bahamas	CUB	Cuba	IMN	Île de Man
BHR	Bahreïn	CUW	Curaçao	UMI	Îles mineures éloignées des États-Unis
BGD	Bangladesh	DNK	Danemark	IND	Inde
BRB	Barbade	DJI	Djibouti	IDN	Indonésie
BLR	Bélarus	DOM	Dominicaine, République	IRN	Iran
BEL	Belgique	DMA	Dominique	IRQ	Iraq
BLZ	Belize	EGY	Égypte	IRL	Irlande, République d'
BEN	Bénin	SLV	El Salvador	ISL	Islande
BMU	Bermudes	ARE	Émirats arabes unis	ISR	Israël
BTN	Bhoutan	ECU	Équateur	ITA	Italie
MMR	Birmanie (Myanmar)	ERI	Érythrée	JAM	Jamaïque
BOL	Bolivie	ESP	Espagne	JPN	Japon
BES	Bonaire, Saint-Eustache et Saba	EST	Estonie	JEY	Jersey
BIH	Bosnie-Herzégovine	USA	États-Unis	JOR	Jordanie
BWA	Botswana	ETH	Éthiopie	KAZ	Kazakhstan
BVT	Bouvet, Île	FLK	Falkland, Îles (Malvinas)	KEN	Kenya
BRA	Brésil	FRO	Féroé, Îles	KGZ	Kirghizistan
BRN	Brunéi Darussalam	FJI	Fidji	KIR	Kiribati
BGR	Bulgarie	FIN	Finlande	XKO	Kosovo
BFA	Burkina Faso	FRA	France	KWT	Koweït
BDI	Burundi	GAB	Gabon	LAO	Laos
CYM	Caïmanes, Îles	GMB	Gambie	LSO	Lesotho
KHM	Cambodge	GEO	Géorgie	LVA	Lettonie
CMR	Cameroun	SGS	Géorgie du Sud et les Îles Sandwich du Sud	LBN	Liban
CAN	Canada	GHA	Ghana	LBR	Libéria



**Liste des Codes de Pays** - Suite

Le pays ou territoire est défini comme étant la localisation de l'entité étrangère avec laquelle vous avez effectué des transactions.

Les pays sont présentés en ordre alphabétique.

CODE	PAYS	CODE	PAYS	CODE	PAYS
LBY	Libye	PLW	Palaos	SSD	Soudan du Sud
LIE	Liechtenstein	PAN	Panama	LKA	Sri Lanka
LTU	Lituanie	PNG	Papouasie-Nouvelle-Guinée	SWE	Suède
LUX	Luxembourg	PRY	Paraguay	CHE	Suisse
MAC	Macao région administrative spéciale	NLD	Pays-Bas	SUR	Suriname
MKD	Macédoine, République de	PER	Pérou	SJM	Svalbard et île Jan Mayen
MDG	Madagascar	PHL	Philippines	SWZ	Swaziland
MYS	Malaisie	PCN	Pitcairn	SYR	Syrie
MWI	Malawi	POL	Pologne	TJK	Tadjikistan
MDV	Maldives	PYF	Polynésie française	TWN	Taïwan
MLI	Mali	PRI	Porto Rico	TZA	Tanzanie
MLT	Malte	PRT	Portugal	TCD	Tchad
MNP	Mariannes du Nord, îles	QAT	Qatar	CZE	Tchèque, République
MAR	Maroc	REU	Réunion	ATF	Terres australes françaises
MHL	Marshall, îles	ROU	Roumanie	THA	Thaïlande
MTQ	Martinique	GBR	Royaume-Uni	TLS	Timor-Leste
MUS	Maurice	RUS	Russie, Fédération de	TGO	Togo
MRT	Mauritanie	RWA	Rwanda	TKL	Tokelau
MYT	Mayotte	ESH	Sahara occidental	TON	Tonga
MEX	Mexique	BLM	Saint-Barthélemy	TTO	Trinité-et-Tobago
FSM	Micronésie, États fédérés de	SHN	Sainte-Hélène	TUN	Tunisie
MDA	Moldova	LCA	Sainte-Lucie	TKM	Turkménistan
MCO	Monaco	KNA	Saint-Kitts-et-Nevis	TCA	Turks et Caïques, îles
MNG	Mongolie	SMP	Saint-Marin	TUR	Turquie
MNE	Monténégro	MAF	Saint-Martin (partie française)	TUV	Tuvalu
MSR	Montserrat	SXM	Saint-Martin (partie néerlandaise)	UKR	Ukraine
MOZ	Mozambique	SPM	Saint-Pierre-et-Miquelon	URY	Uruguay
NAM	Namibie	VAT	Saint-Siège (État de la Cité du Vatican)	VUT	Vanuatu
NRU	Nauru	VCT	Saint-Vincent-et-les Grenadines	VEN	Venezuela
NPL	Népal	WSM	Samoa	VGB	Vierges, îles (britanniques)
NIC	Nicaragua	ASM	Samoa américaines	VIR	Vierges, îles (États-Unis)
NER	Niger	STP	Sao Tomé-et-Principe	VNM	Viet Nam
NGA	Nigéria	SLB	Salomon, îles	WLF	Wallis et Futuna
NIU	Niué	SEN	Sénégal	YEM	Yémen
NFK	Norfolk, île	SRB	Serbie	ZMB	Zambie
NOR	Norvège	XSQ	Sercq	ZWE	Zimbabwe
NCL	Nouvelle-Calédonie	SYC	Seychelles		
NZL	Nouvelle-Zélande	SLE	Sierra Leone		
IOT	Océan Indien, Territoire britannique de	SGP	Singapour		
OMN	Oman	SVK	Slovaquie		
UGA	Ouganda	SVN	Slovénie		
UZB	Ouzbékistan	SOM	Somalie		
PAK	Pakistan	SDN	Soudan		



